

《英日映像翻訳科 総合コース・II 6カ月》 2024年10月期 カリキュラム



- ◆ カリキュラムの順序や授業で取り扱う素材・内容は変更になる場合があります。予めご了承ください。
- ◆ 授業名に付く「①」・「②」などの数字は、週1回のクラスと日曜集中クラスで変わる場合があります。振り替え等のお問い合わせでは、日付と講師名もあわせてご連絡ください。

	火曜クラス 19:00~21:20	木曜クラス 13:00~15:20	土曜クラス 13:30~15:50	
1	★ 10月1日 ストラテジーを意識して訳す JVTA 桜井 徹二	★ 10月3日 ストラテジーを意識して訳す JVTA 桜井 徹二	★ 10月5日 ストラテジーを意識して訳す JVTA 桜井 徹二	
2	★ 10月8日 字幕翻訳の演習① 加藤 亜弓	★ 10月10日 字幕翻訳の演習① 加藤 亜弓	★ 10月12日 字幕翻訳の演習① 加藤 亜弓	※1
3	★ 10月15日 翻訳演習 深井 裕美子	★ 10月17日 翻訳演習 深井 裕美子	★ 10月19日 翻訳演習 深井 裕美子	
4	★ 10月22日 字幕翻訳の演習② 加藤 亜弓	★ 10月24日 字幕翻訳の演習② 加藤 亜弓	★ 10月26日 字幕翻訳の演習② 加藤 亜弓	※2
5	★ 10月29日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー① 長島 祥	★ 10月31日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー① 長島 祥	★ 11月2日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー① 長島 祥	30分前 にログイン
6	★ 11月5日 日本語表現力を磨く① JVTA 新楽 直樹	★ 11月7日 日本語表現力を磨く① JVTA 新楽 直樹	★ 11月9日 日本語表現力を磨く① JVTA 新楽 直樹	
7	★ 11月12日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー② 満仲 由加	★ 11月14日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー② 満仲 由加	★ 11月16日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー② 満仲 由加	30分前 にログイン
8	★ 11月19日 日本語表現力を磨く② JVTA 新楽 直樹	★ 11月21日 日本語表現力を磨く② JVTA 新楽 直樹	★ 11月23日 日本語表現力を磨く② JVTA 新楽 直樹	
9	★ 11月26日 字幕翻訳の演習③ 野村 佳子	★ 11月28日 字幕翻訳の演習③ 野村 佳子	★ 11月30日 字幕翻訳の演習③ 野村 佳子	
10	★ 12月3日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー③ 杉田 洋子	★ 12月5日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー③ 杉田 洋子	★ 12月7日 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー③ 杉田 洋子	30分前 にログイン
11	★ 12月10日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク① 瀬谷 玲子	★ 12月12日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク① 瀬谷 玲子	★ 12月14日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク① 瀬谷 玲子	30分前 にログイン
12	★ 12月17日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク② 瀬谷 玲子	★ 12月19日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク② 瀬谷 玲子	★ 12月21日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク② 瀬谷 玲子	30分前 にログイン
13	★ 1月7日 作品の構成を意識する JVTA 石井 清猛	★ 1月9日 作品の構成を意識する JVTA 石井 清猛	★ 1月11日 作品の構成を意識する JVTA 石井 清猛	
14	★ 1月14日 字幕翻訳の演習④ JVTA 藤田 庸司	★ 1月16日 字幕翻訳の演習④ JVTA 藤田 庸司	★ 1月18日 字幕翻訳の演習④ JVTA 藤田 庸司	
15	★ 1月21日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク③ 加藤 一恵	★ 1月23日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク③ 加藤 一恵	★ 1月25日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク③ 加藤 一恵	30分前 にログイン
16	★ 1月28日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク④ 中嶋 慈	★ 1月30日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク④ 中嶋 慈	★ 2月1日 吹き替え翻訳の演習～リップシンク④ 中嶋 慈	30分前 にログイン
17	★ 2月4日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 桜井 徹二	★ 2月6日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 桜井 徹二	★ 2月8日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 桜井 徹二	
18	★ 2月11日 字幕翻訳の演習⑤ 屋鋪 桂子	★ 2月13日 字幕翻訳の演習⑤ 屋鋪 桂子	★ 2月15日 字幕翻訳の演習⑤ 屋鋪 桂子	
19	★ 2月18日 字幕翻訳の演習⑥ JVTA 藤田 奈緒	★ 2月20日 字幕翻訳の演習⑥ JVTA 藤田 奈緒	★ 2月22日 字幕翻訳の演習⑥ JVTA 藤田 奈緒	
20	★ 2月25日 字幕翻訳の演習⑦ 屋鋪 桂子	★ 2月27日 字幕翻訳の演習⑦ 屋鋪 桂子	★ 3月1日 字幕翻訳の演習⑦ 屋鋪 桂子	
21	★ 3月4日 フリーランサーの仕事術 B JVTA 新楽 直樹	★ 3月6日 フリーランサーの仕事術 B JVTA 新楽 直樹	★ 3月8日 フリーランサーの仕事術 B JVTA 新楽 直樹	※3

※1 ※2 …… 「字幕翻訳の演習①・②」は、両方の受講が必須

※3 …… <総合コース・I>の「フリーランサーの仕事術 A」の受講が必須

★…前課題がある授業

↓ ご注意ください ↓

30分前
にログイン

「ボイスオーバー」と「リップシンク」の授業では30分前のログインをお願いします。

セット受講

背景に色のついた授業は、セット受講（①～③の番号順に受講）となります。①を未受講のまま②や③は受講できません。必ず①を振り替えまたは録画視聴してください。①の受講ができない場合、①～③はセットで来期に振り替えることが可能です。その際のお振り替えはセットで1カウントとし、お支払いが発生する場合も1回分の追加料金となります。

《英日映像翻訳科 総合コース・II 3カ月》
2024年10月期 日曜集中クラス カリキュラム

2024年7月
第1版

- ◆カリキュラムの順序や授業で取り扱う素材・内容は変更になる場合があります。予めご了承ください。
- ◆授業名に付く「①」「②」などの数字は、週1回のクラスと日曜集中クラスで変わる場合があります。振り替え等のお問い合わせでは、日付と講師名もあわせてご連絡ください。

日付	1時間目 10:30~12:50	2時間目 14:00~16:20
1	★ ストラテジーを意識して訳す JVTA 桜井 徹二	★ 字幕翻訳の演習① 加藤 亜弓 ※1
2	★ 字幕翻訳の演習② 加藤 亜弓 ※2	★ 翻訳演習 深井 裕美子
3	★ 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー① 長島 祥 30分前 にログイン	★ 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー② 杉田 洋子 30分前 にログイン
4	★ 吹き替え翻訳の演習～ボイスオーバー③ 満仲 由加 30分前 にログイン	★ 作品の構成を意識する JVTA 石井 清猛
5	★ 字幕翻訳の演習③ 野村 佳子	★ 日本語表現力を磨く① JVTA 新楽 直樹
6	★ 日本語表現力を磨く② JVTA 新楽 直樹	★ 吹き替え翻訳の演習～リップシンク① 瀬谷 玲子 30分前 にログイン
7	★ 字幕翻訳の演習④ JVTA 藤田 庸司	★ 吹き替え翻訳の演習～リップシンク② 瀬谷 玲子 30分前 にログイン
8	★ 吹き替え翻訳の演習～リップシンク③ 加藤 一恵 30分前 にログイン	★ 吹き替え翻訳の演習～リップシンク④ 中嶋 慈 30分前 にログイン
9	★ 戦略としてのAI翻訳(応用) JVTA 桜井 徹二	★ 字幕翻訳の演習⑤ 屋鋪 桂子
10	★ 字幕翻訳の演習⑥ JVTA 藤田 奈緒	★ 字幕翻訳の演習⑦ 屋鋪 桂子
11	フリーランサーの仕事術 B JVTA 新楽 直樹 ※3	

※1 ※2 …… 「字幕翻訳の演習①・②」は、両方の受講が必須
※3 …… 「総合コース・I」の「フリーランサーの仕事術 A」の受講が必須

★…前課題がある授業

↓ ご注意ください ↓

30分前
にログイン

「ボイスオーバー」と「リップシンク」の授業では30分前のログインをお願いします。

セット受講

背景に色のついた授業は、セット受講(①～③の番号順に受講)となります。①を未受講のまま②や③は受講できません。必ず①を振り替えまたは録画視聴してください。①の受講ができない場合、①～③はセットで来期に振り替えることが可能です。その際のお振り替えはセットで1カウントとし、お支払いが発生する場合も1回分の追加料金となります。